





المعهد البابوي للدراسات العربية و الاسلامي

*Pontificio Istituto di Studi
Arabi e d'Islamistica*



Viale di Trastevere 89 - 00153 Roma www.pisai.it





“La Santa Sede, da parte sua, cerca di portare avanti il dialogo interreligioso, attraverso il Pontificio Consiglio per il Dialogo Interreligioso, il Pontificio Istituto di Studi Arabi e d'Islamistica, varie Università Pontificie”

BENEDETTO XVI

- 19 Aprile 2008 -





La Fondazione Centesimus Annus Pro Pontifice



La Fondazione Vaticana “Centesimus Annus – Pro Pontifice”, istituita nel 1993 per la diffusione e la conoscenza della Dottrina Sociale della Chiesa, ha avviato nel corso del 2009 un programma di supporto attivo del PISAI.

“Prendo altresì atto con compiacimento di quanto state operando a favore del PISAI (Pontificio Istituto di Studi Arabi e d'Islamistica), alle cui finalità, da voi condivise, attribuisco grande valore per un dialogo interreligioso sempre più fecondo”

BENEDETTO XVI

- 13 Giugno 2009 -





Il PISAI nella Chiesa



المعهد في الكنيسة

- ♦ Il PISAI è un'istituzione unica e originale che ricopre all'interno della Chiesa un ruolo importantissimo nel consolidamento della propria fede e nella conoscenza della fede dell'altro
- ♦ Strumento importante al servizio del Pontificio Consiglio per il Dialogo Interreligioso (PCDI)
- ♦ Il Santo Padre ha riconosciuto in più occasioni l'importanza del ruolo svolto dal PISAI, interessandosene in prima persona
- ♦ Il PISAI partecipa a Forum, seminari e incontri fra cattolici e musulmani, di rilevanza internazionale





La Storia

التاريخ

- ◆ **1926** Fondazione dell'*Institut des Belles Lettres Arabes* ad opera dei Missionari d'Africa a Tunisi
- ◆ **1960** Trasformazione in Pontificio Istituto di Studi Orientali
- ◆ **1964** Trasferimento a Roma, in Piazza S. Apollinare e trasformazione in Pontificio Istituto di Studi Arabi
- ◆ **1980** Trasformazione in Pontificio Istituto di Studi Arabi e d'Islamistica, PISAI
- ◆ **1988** Statuto approvato dalla Congregazione per l'Educazione Cattolica
- ◆ **1990** Trasferimento in Viale di Trastevere 89, sede attuale, di proprietà dell'APSA
- ◆ **1997** Inizio collaborazione con *Dar Comboni for Arabic Studies*, centro di studi con sede al Cairo
- ◆ **2008** Nuovo statuto approvato dalla Congregazione per l'Educazione Cattolica
- ◆ **2009** Sostegno definitivo dell'APSA per interessamento diretto di S.S. il Papa Benedetto XVI





I nostri Obiettivi

- ◆ **FORMAZIONE**
- ◆ **RICERCA**
- ◆ **PUBBLICAZIONI**
- ◆ **DIALOGO**

الأهداف





Formazione

التشئة

- ♦ Il PISAI si pone come obiettivo una formazione seria e approfondita attraverso la conoscenza oggettiva delle scienze islamiche
- ♦ **Lo studio** della lingua araba è considerato la “via regale” per il raggiungimento di tale obiettivo
- ♦ **I professori:** 20 di 11 diverse nazionalità, religiosi e laici altamente qualificati, 6 provenienti da diversi paesi arabi
- ♦ **Gli studenti:** fino a oggi più di 1400, gran parte dei quali impegnati nel campo del dialogo interreligioso, nell’insegnamento, nel giornalismo, nella ricerca
- ♦ **Iscritti 2009-2010:** 57 di diverse nazionalità fra cui 11 dottorandi, alcuni musulmani





Programma

برنامج الدراسات

I anno:

In Egitto, al Cairo, presso il centro *Dar Comboni for Arabic Studies*, gestito dai Missionari Comboniani del Cuore di Gesù

II anno:

Lingua Araba: 20 ore settimanali (30 settimane accademiche)

Islamistica: 4 ore settimanali, lezioni in inglese o francese, 10 materie fondamentali (Corano, tradizione, filosofia, letteratura, storia, teologia, diritto, mistica, sciismo, metodologia di ricerca)

Dialogo Interreligioso: 2 ore settimanali di preparazione alle relazioni islamo-cristiane

III anno:

Islamistica e Lingua Araba: 11 ore settimanali, in lingua araba, su testi fondamentali delle varie scienze islamiche





Programma

برنامج الدراسات

Fine corso: Tesina di licenza come esercizio di ricerca scientifica

Dottorato: attualmente il PISAI ha 11 iscritti al dottorato di ricerca, di 6 diverse nazionalità. Durata triennale

Ogni mercoledì: preghiera comunitaria per gli studenti, i professori, lo staff e altri, generalmente in lingua araba

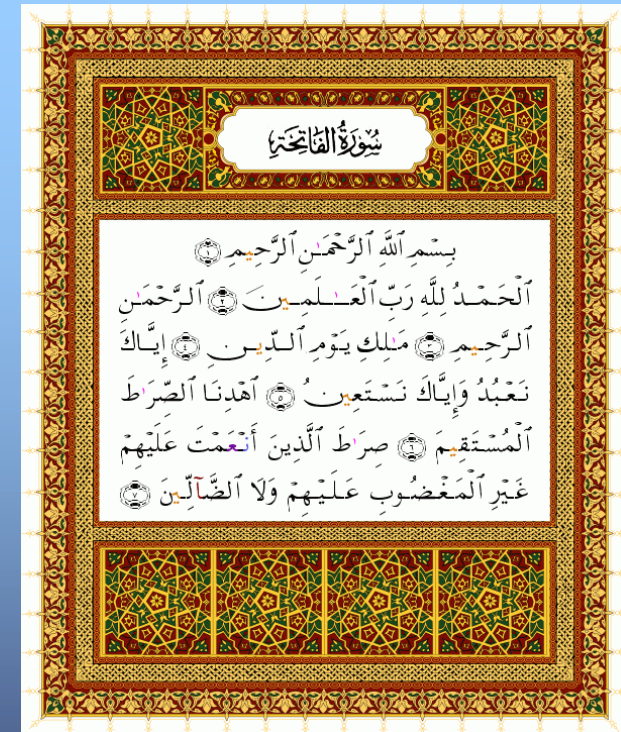




Ricerca

- ♦ Capacità e impegno nella ricerca: requisito fondamentale richiesto a tutti gli studenti iscritti
- ♦ Tesine di licenza prodotte finora: 225
- ♦ Autori arabo-islamici studiati e tradotti: 93
- ♦ Materiale di ricerca consultabile da tutti i frequentatori, per un contributo solido e serio al mondo del dialogo e non solo

البحث





Ricerca

البحث

- ♦ **BIBLIOTECA:** altamente specializzata, è il cuore dell'Istituto
 - a. Volumi: 32.000
 - b. Riviste: 450
 - c. Manoscritti: 60
 - d. Edizioni rare: 250
- ♦ **SALA CONSULTAZIONE:** aperta dal lunedì al giovedì dalle 8.30 alle 17.00, il venerdì dalle 8.30 alle 13.00. A disposizione: riviste, dizionari, enciclopedie, strumenti di ricerca
- ♦ **CATALOGO:** consultabile on-line all'indirizzo www.pisai.it



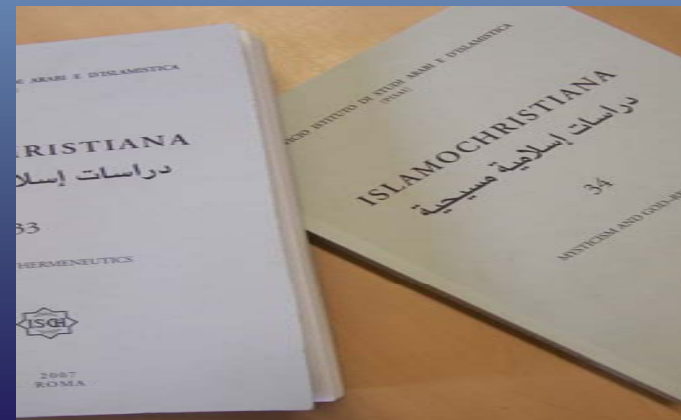
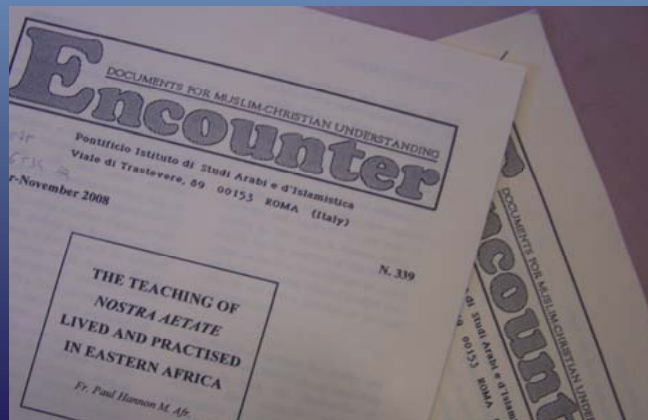


Pubblicazioni

المنشورات

Le nostre pubblicazioni raggiungono tutte le istituzioni accademiche impegnate nel dialogo interreligioso e nella conoscenza della cultura arabo-musulmana, in quattro continenti:

- ◆ 1. **Islamochristiana**, fondata nel 1975, annuale, al servizio del dialogo, 500 abbonati
- ◆ 2. **Encounter**, fondata nel 1974, 10 uscite annuali, al servizio del dialogo, 250 abbonati
- ◆ 3. **Etudes Arabes**, fondata nel 1962, annuale, conoscenza della cultura arabo-musulmana, 150 abbonati
- ◆ 4. **Studi Arabo-Islamici del PISAI**, collana di 18 titoli di ricerca orientalistica

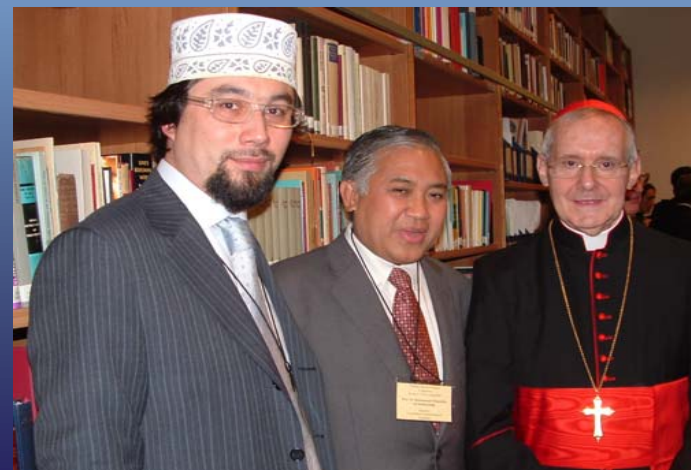




Dialogo

الحوار

- ♦ Il PISAI è da sempre impegnato a fornire uno strumento di sostegno alla Chiesa attraverso la collaborazione con il Pontificio Consiglio per il Dialogo Interreligioso (PCDI), partecipando a Forum e seminari fra cattolici e musulmani
- ♦ Gli incontri frequenti con personalità accademiche e istituzionali, membri del corpo diplomatico presso la Santa Sede, forniscono al PISAI un'occasione unica di confronto e scambio interculturale





Eventi

النشاطات

- ♦ Il PISAI organizza ogni anno un ciclo di conferenze, con cadenza mensile, tenute da professori e personalità, laici e religiosi, provenienti dal mondo accademico sia cristiano che musulmano, aperte al dibattito con il pubblico, per un momento di riflessione comune
- ♦ Annuale visita alla Moschea di Roma di tutti gli studenti dell'Istituto, accompagnati dal Preside
- ♦ Inaugurazione dell'Anno Accademico con presentazione dei corsi, dei professori, dello staff

PISAI CONFERENZE 2009

Sponsored by
*The Lynde and Harry Bradley
Foundation*

Giovedì 29 gennaio 2009, ore 17:00
*L'articulation entre foi et raison en
Islam*

Prof. Michel Younès
Université Catholique, Lyon
La conferenza sarà tenuta in lingua
francese

Mercoledì 18 febbraio 2009, ore 17:00
*Dialogue and Truth-Claims in
Christianity and Islam*

Prof. Christian W. Troll S.J.
St. Georgen Postgraduate School of
Philosophy and Theology, Frankfurt/M.
La conferenza sarà tenuta in lingua inglese

Giovedì 19 marzo 2009, ore 17:00
*La letteratura araba musulmana:
questioni e prospettiva della ricerca*
Prof. Roberto Tottoli
Università Orientale, Napoli
La conferenza sarà tenuta in lingua italiana

Giovedì 23 aprile 2009, ore 17:00
*Studiare la tradizione per capire il
presente. Prospettive per un dialogo*
Prof. Michel Lagarde
PISAI, Roma
La conferenza sarà tenuta in lingua italiana

Venerdì 22 maggio, ore 18:00
Conferenza Bradley 2009
*Islam and the Secular State: The Way
Forward*
Prof. Abdullahi Ahmed an-Na'im
Emory University School of Law, Atlanta
(USA)
La conferenza sarà tenuta in lingua inglese





Eventi

PISAI CONFERENZE 2010

Sponsored by
*The Lynde and Harry Bradley
Foundation*

*Enjeux et défis d'une traduction
chronologique du Coran*

Prof. Sami Al deeb Abu- Sahlieh
Institute Suisse de Droit Comparé,
Lausanne

La conferenza sarà tenuta in lingua
francese

*Louis Massignon, Giorgio La Pira e
mondo musulmano (analisi
dell'epistolario)*

Prof. Giuseppe Rizzardi
Docente d'islamologia
Facoltà Teologica dell'Italia Settentrionale
La conferenza sarà tenuta in lingua italiana

النشاطات

*Towards a New Exegesis of the Qur'an.
Reading the Text in Its Litterary Context*

Prof. Michel Cuypers
Membro dell'IDEO
(Istituto Domenicano di Studi Orientali)
La conferenza sarà tenuta in lingua inglese





Proposte

الاقتراحات

- ♦ **Sostegno patrimoniale:** donazione annua per creazione fondo patrimoniale, a sostegno dell'Istituto, per affiancare il prezioso contributo personale di S.S. il Papa Benedetto XVI e il generoso contributo della Società dei Missionari d'Africa
- ♦ **Investimento in beni strumentali:** presa in carico economica diretta di qualche sezione fra cui la biblioteca, il laboratorio linguistico, il sito web e gli strumenti elettronici, promozione e pubblicità, altro





Conclusioni

الخواتم

- ♦ Il PISAI è un'opera di chiesa, unica nel suo genere, che mira allo studio dell'Islam dal suo interno e ad una formazione completa a partire dallo studio della lingua araba
- ♦ L'obiettivo principale è conoscere l'altro come egli è, nella pienezza della sua differenza e nel rispetto della sua alterità



Conclusioni

- ◆ Grazie al suo approccio obiettivo il PISAI riceve continui apprezzamenti, anche da istituzioni del mondo musulmano



الخواتم



